Tờ Thông Tin Sản Phẩm Tiêu Dùng

# Mục lục

[Tóm tắt 1](#_Toc194444710)

[Tầm Quan Trọng của Việc Tuân Thủ 1](#_Toc194444711)

[Yêu Cầu Tuân Thủ 2](#_Toc194444714)

[Nhà Sản Xuất và Chủ Thương Hiệu 2](#_Toc194444716)

[Nhà Phân Phối, Đại Lý, Nhà Bán Lẻ, Bên Lắp Đặt và Nhà Thầu 4](#_Toc194444717)

[Tham Khảo 5](#_Toc194444718)

# Tóm tắt

Vào ngày 26 tháng 3 năm 2021, cơ quan lập pháp Massachusetts đã thông qua [Đạo Luật Xây Dựng Lộ Trình Thế Hệ Mới cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts](https://malegislature.gov/Laws/SessionLaws/Acts/2021/Chapter8). Chính sách này thiết lập Các Tiêu Chuẩn về Hiệu Suất Tiết Kiệm Năng Lượng

và Nước của Thiết Bị dành cho tiểu bang. [Sở Tài Nguyên Năng Lượng Massachusetts](https://www.mass.gov/info-details/appliance-energy-and-water-efficiency-standards) (DOER) chịu trách nhiệm về mọi phương diện của các tiêu chuẩn này, bao gồm chủ trì việc xây dựng, thực hiện, tuân thủ và thực thi tiêu chuẩn.

Để tuân thủ những tiêu chuẩn này, các sản phẩm thuộc phạm vi quản lý được bán tại Massachusetts phải đáp ứng những yêu cầu được quy định về hiệu suất, kiểm tra, ghi nhãn và chứng nhận. Sản phẩm không đáp ứng các tiêu chuẩn này không được phép vận chuyển đến, bán hay lắp đặt tại Massachusetts, tính từ **ngày 1 tháng 1 năm 2022.**

# Tầm Quan Trọng của Việc Tuân Thủ

## Lợi Ích đối với Doanh Nghiệp và Người Tiêu Dùng Massachusetts

Các tiêu chuẩn về hiệu suất thiết bị giúp Massachusetts giảm mức tiêu thụ năng lượng và nước, giảm chi phí hóa đơn tiện ích, giảm phát thải khí nhà kính và các chất ô nhiễm khác. Các tiêu chuẩn này đảm bảo doanh nghiệp và người tiêu dùng được hưởng lợi do chi phí vận hành sản phẩm dài hạn thấp hơn nhờ giảm mức sử dụng năng lượng và nước. Đối với doanh nghiệp, việc tuân thủ các tiêu chuẩn này có thể mang lại lợi thế cạnh tranh, thu hút những người tiêu dùng có ý thức bảo vệ môi trường. Các tiêu chuẩn này cũng bảo vệ người tiêu dùng thông qua việc giúp loại bỏ các sản phẩm có hiệu suất kém khỏi thị trường. Việc tuân thủ các tiêu chuẩn này là rất quan trọng để đạt được những lợi ích này.

## Nguy Cơ Khi Không Tuân Thủ

Vi phạm các tiêu chuẩn này chính là vi phạm luật tiểu bang. Bất kỳ nhà sản xuất, chủ thương hiệu, nhà phân phối, đại lý, nhà bán lẻ, bên lắp đặt hoặc nhà thầu nào bán hoặc lắp đặt các sản phẩm bị cấm ở Massachusetts vi phạm luật này có thể phải chịu các hình phạt tài chánh và thông báo bất tuân có thể bị tiết lộ công khai.

# Yêu Cầu Tuân Thủ

## Vai Trò và Trách Nhiệm

Toàn bộ chuỗi cung ứng, bao gồm nhà sản xuất, chủ thương hiệu, nhà phân phối, đại lý, nhà bán lẻ, bên lắp đặt và nhà thầu, đều phải chịu trách nhiệm trong quy trình tuân thủ.

### Nhà Sản Xuất và Chủ Thương Hiệu

Trước khi bán hoặc phân phối sản phẩm tiêu dùng thuộc phạm vi quản lý, nhà sản xuất và chủ thương hiệu phải đảm bảo sản phẩm của họ đáp ứng những yêu cầu về hiệu suất, kiểm tra, ghi nhãn và chứng nhận.

##### **Yêu Cầu về Kiểm Tra**

Nhà sản xuất và chủ thương hiệu phải kiểm tra sản phẩm theo phương pháp kiểm tra hiện hành được nêu trong [225 CMR 9.03](https://www.mass.gov/doc/225-cmr-9-appliance-energy-efficiency-standards-testing-and-certification-program/download).

##### **Yêu Cầu về Ghi Nhãn**

Nhà sản xuất và chủ thương hiệu phải đánh dấu, dán nhãn hoặc gắn thẻ ghi tên của nhà sản xuất và tên thương hiệu trên sản phẩm và bao bì sản phẩm. Nhãn này phải có trên sản phẩm hoặc bao bì sản phẩm vào thời điểm bán hoặc lắp đặt. Nếu Tiêu Chuẩn Ủy Quyền[[1]](#footnote-2) được liệt kê trong [225 CMR 9.03](https://www.mass.gov/doc/225-cmr-9-appliance-energy-efficiency-standards-testing-and-certification-program/download), thì chỉ cần sử dụng nhãn của Tiêu Chuẩn Ủy Quyền đó để chỉ ra sự tuân thủ. Đối với các sản phẩm không có Tiêu Chuẩn Ủy Quyền, nhà sản xuất và chủ thương hiệu phải ghi rõ hiệu suất được chỉ định (ví dụ: gpm, lm/W) trên nhãn của mỗi sản phẩm.

##### **Yêu Cầu Chứng Nhận**

Nhà sản xuất và chủ thương hiệu của các sản phẩm thuộc phạm vi áp dụng sẽ cần xác nhận sản phẩm của họ trong [Cơ Sở Dữ Liệu của Tiểu Bang về Tiêu Chuẩn Thiết Bị (SASD)](https://www.appliancestandards.org/) thuộc Tổ Chức Hợp Tác Hiệu Suất Năng Lượng Vùng Đông Bắc (NEEP) hoặc cho [Hệ Thống Cơ Sở Dữ Liệu Hiệu Suất Thiết Bị Hiện Đại Hóa (MAEDbS)](https://cacertappliances.energy.ca.gov/Login.aspx) của Ủy Ban Năng Lượng California để đủ điều kiện bán sản phẩm tại tiểu bang. Việc xác nhận trong SASD cũng có thể giúp quý vị tuân thủ các tiêu chuẩn thiết bị ở các tiểu bang khác.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Thiết Bị | Tiêu Chuẩn Sản Phẩm và Phương Pháp Kiểm Tra | Phương Pháp Chứng Nhận |
| Máy tính và màn hình máy tính | Quy Định của California về Hiệu Suất Thiết Bị (Tiêu Đề 20) | [Mục 1604(v)](https://energycodeace.com/site/custom/public/reference-ace-t20/index.html#!Documents/section1604testmethodsforspecificappliances.htm) | [MAEDbS](https://cacertappliances.energy.ca.gov/Login.aspx) của CEC |
| Thiết bị cấp điện cho xe điện (EVSE) | [Thông Số Kỹ Thuật Sản Phẩm theo Yêu Cầu của Chương Trình ENERGY STAR cho EVSE, Phiên Bản 1.0](https://www.energystar.gov/products/spec/electric_vehicle_supply_equipment_pd) | [SASD](https://neep.org/SASD) của NEEP |
| Đèn huỳnh quang có chỉ số hoàn màu (CRI) cao | [10 CFR Phần 430, Phụ Lục R của Tiểu Phần B](https://www.ecfr.gov/current/title-10/chapter-II/subchapter-D/part-430/subpart-B/appendix-Appendix%20R%20to%20Subpart%20B%20of%20Part%20430) | [SASD](https://neep.org/SASD) của NEEP |
| Phụ kiện hệ thống ống nước – vòi rửa mặt, vòi bếp dân dụng, đầu sục khí thay thế, đầu phun, vòi hoa sen | [10 CFR Phần 430, Phụ Lục S của Tiểu Phần B](https://www.ecfr.gov/current/title-10/chapter-II/subchapter-D/part-430/subpart-B/appendix-Appendix%20S%20to%20Subpart%20B%20of%20Part%20430) | [SASD](https://neep.org/SASD) của NEEP |
| Thiết bị hệ thống ống nước – bồn tiểu và két nước bồn cầu khác với loại dành cho nhà tù hoặc cơ sở sức khỏe tâm thần | • Kiểm tra tiêu thụ nước trong [10 CFR Phần 430, Phụ Lục T](https://www.ecfr.gov/current/title-10/chapter-II/subchapter-D/part-430/subpart-B/appendix-Appendix%20T%20to%20Subpart%20B%20of%20Part%20430)  • Kiểm tra chiết xuất chất thải trong mục 7.9 của [Hiệp Hội Kỹ Sư Cơ Khí Hoa Kỳ (ASME) 112.19.2/ Hiệp Hội Tiêu Chuẩn Canada (CSA) B45.1-2018](https://www.csagroup.org/store/product/ASME%20A112.19.2-2018-CSA%20B45.1-18/?srsltid=AfmBOorxc6ooANo0ow0HHOr4j14xFBcOjdkDhMbXfSOsYgIdQwP0vxcg) | [SASD](https://neep.org/SASD) của NEEP |
| Bồn sục lưu động chạy điện | [ANSI/APSP/ICC-14-2019](https://webstore.ansi.org/standards/apsp/ansiapspicc142019) | [MAEDbS](https://cacertappliances.energy.ca.gov/Login.aspx) của CEC |
| Quạt thông gió dân dụng | [Thông Số Kỹ Thuật Sản Phẩm theo Yêu Cầu Chương Trình ENERGY STAR cho Quạt Thông Gió Dân Dụng, Phiên Bản 4.1.](https://www.energystar.gov/products/spec/ventilating_fans_specification_version_4_0_pd) | [SASD](https://neep.org/SASD) của NEEP |
| Thân vòi phun tưới | [Thông số kỹ thuật WaterSense của Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ cho Thân Vòi Phun Tưới, Phiên Bản 1.0](https://www.qwel.net/files/ws-products-spec-ssb.pdf) | [MAEDbS](https://cacertappliances.energy.ca.gov/Login.aspx) của CEC |
| Máy làm mát nước | [Phiên bản 2.0 của Thông Số Kỹ Thuật Sản Phẩm ENERGY STAR cho Máy Làm Mát Nước](https://www.energystar.gov/products/spec/water_coolers_specification_version_2_0_pd) | [SASD](https://neep.org/SASD) của NEEP |

Hướng Dẫn Xác Nhận trong SASD

1. Tạo tài khoản trong SASD theo [hướng dẫn này](https://neep.org/sites/default/files/media-files/accessingsasd-manufacturers12-16-2021.pdf).
2. Sau khi tài khoản của quý vị được duyệt, hãy xác nhận thương hiệu liên kết với công ty quý vị (trong SASD có thể đã có những sản phẩm đang chờ quý vị phê duyệt).
3. Nếu có thêm sản phẩm cần xác nhận, hãy xem hướng dẫn tải lên trong SASD, trong mục [Resources (Tài Nguyên) > Compliance FAQ (Câu Hỏi Thường Gặp về Tuân Thủ)](https://www.appliancestandards.org/).
4. Tải dữ liệu sản phẩm lên theo mẫu được cung cấp trên trang Product Import (Nhập Sản Phẩm).
5. Nhận thông báo cho biết dữ liệu sản phẩm đã được phê duyệt hoặc từ chối.

#### *Hướng Dẫn Xác Nhận trong MAEDbS*

1. Truy cập bộ chứng nhận sản phẩm liên quan [tại đây](https://www.energy.ca.gov/files/certification-packets-appliances?fid=353). CEC cung cấp các bộ chứng nhận cho từng danh mục sản phẩm, trong đó có hướng dẫn cách:
   1. Đăng ký tài khoản MAEDbS mới.
   2. Gửi Đơn Yêu Cầu Kiểm Nghiệm hoặc Đơn Xin Xác Nhận từ Bên Thứ Ba qua MAEDbS.
2. Ngoài ra, bộ chứng nhận còn có thông tin chung về hướng dẫn theo thiết bị và mẫu Excel cho từng thiết bị.

### Nhà Phân Phối, Đại Lý, Nhà Bán Lẻ, Bên Lắp Đặt và Nhà Thầu

Nhà phân phối, đại lý, nhà bán lẻ, bên lắp đặt và nhà thầu cần xác minh rằng sản phẩm từ các danh mục thuộc phạm vi quản lý đã được xác nhận trong SASD hoặc MAEDbS trước khi bán sản phẩm đó.

Quy Trình Xác Minh trong SASD

1. Truy cập [SASD](https://www.appliancestandards.org/) và:
   1. Sử dụng bộ lọc để chọn danh mục sản phẩm mà quý vị muốn xác minh tuân thủ.
   2. Nhập số model hoặc tên thương hiệu trong thanh tìm kiếm.
2. Nếu quý vị không tìm thấy sản phẩm mong muốn, hãy tải về kết quả tìm kiếm cho một danh mục sản phẩm bằng nút Export Products (Xuất Sản Phẩm).
3. Sử dụng hàm tìm kiếm “Find” trong Excel để tìm số model mà quý vị muốn xác minh.
4. Nếu quý vị vẫn không tìm thấy sản phẩm mong muốn, hãy liên lạc với nhà sản xuất để thông báo cho họ về SASD và đề nghị họ gửi dữ liệu sản phẩm.
5. Nếu nhà sản xuất gửi dữ liệu sản phẩm nhưng sản phẩm không đáp ứng tiêu chuẩn, thì theo luật, sản phẩm đó không được phép bán ra.

Để được hướng dẫn thêm, xin liên lạc với DOER Massachusetts tại [DOER.appliancestandards@mass.gov](mailto:DOER.appliancestandards@mass.gov).

#### Quy Trình Xác Minh trong MAEDbS

1. Truy cập [MAEDbS](https://cacertappliances.energy.ca.gov/Login.aspx) và:
   1. Tìm kiếm nhanh (“Quick”) nếu quý vị đã có sản phẩm cụ thể muốn xác minh. Tùy chọn này cho phép người dùng tìm kiếm bằng một hoặc tất cả các bộ lọc sau: số model, loại thiết bị, công ty, thương hiệu, trạng thái thiết bị.
   2. Tìm kiếm nâng cao (“Advanced”) để tìm kiếm theo danh mục, loại thiết bị và trạng thái thiết bị, sau đó chọn các trường mà quý vị muốn hiển thị. Nhập số model hoặc tên thương hiệu trong thanh tìm kiếm.
2. Số model có thể không khớp hoàn toàn do sử dụng “ký tự đại diện” (dấu hoa thị) cho các model có dữ liệu giống hệt nhau nhưng lại khác nhau về các đặc điểm không liên quan đến năng lượng. Nếu quý vị gặp khó khăn với việc tìm số model trong MAEDbS, hãy thử:
   1. Xóa vài chữ số đầu hoặc cuối trong số model mà quý vị đang tìm kiếm.
   2. Tải dữ liệu sản phẩm ở định dạng Excel và sử dụng hàm “Find” trong Excel.
   3. Liên lạc với nhà sản xuất và hỏi xem số model nào trong MAEDbS tương ứng với sản phẩm đó.

# Tham Khảo

* Nếu có câu hỏi về Các Tiêu Chuẩn Hiệu Suất Thiết Bị của Massachusetts hoặc quy trình tuân thủ, hãy liên hệ [madoer.appliance.standards@energy-solution.com](mailto:madoer.appliance.standards@energy-solution.com). Nếu có câu hỏi về luật, hãy liên hệ [DOER.appliancestandards@mass.gov](mailto:DOER.appliancestandards@mass.gov).
* Vào tháng 3 năm 2023, DOER đã tổ chức hai hội thảo trực tuyến bổ ích để cung cấp cho các bên thuộc phạm vi quản lý những thông tin mà họ cần để tuân thủ luật cũng như giải đáp các thắc mắc. Xem video ghi lại phiên hội thảo tại đây:
  + [Ngày 6 tháng 3 năm 2023](https://zoom.us/rec/share/leNch60ZZViZ_fP4ZzPImn1uZkKDLC6zqKrwbGDyJQgI_ArZfpkEuoXIXA95kUUG.06OfIw8q25Ep_Q0_)
  + [Ngày 14 tháng 3 năm 2023](https://zoom.us/rec/share/N9WefAaOW4r7A30FQ0RUTUWU-3wp_x-wfE9JYDZJfqy8qxJHMQSIO-N71X3auSxM.TF6Ysg8r9WLCwVju)
  + [DOER giải đáp các thắc mắc trong hội thảo trực tuyến](https://www.mass.gov/doc/appliance-standards-webinar-qa-march-2023/download)
* Đối với câu hỏi về NEEP SASD, hãy liên hệ [SASD@energy-solution.com](mailto:SASD@energy-solution.com).
* Nếu có câu hỏi về MAEDbS của CEC, xin liên lạc với CEC theo địa chỉ [appliances@energy.ca.gov](mailto:appliances@energy.ca.gov) hoặc tìm hiểu về các sản phẩm/dịch vụ này trong [Energy Code Ace](https://energycodeace.com/), nền tảng toàn diện với các công cụ miễn phí, nội dung đào tạo và tài nguyên để giúp quý vị tuân thủ Các Tiêu Chuẩn Hiệu Suất Năng Lượng Tòa Nhà của California (Tiêu Đề 24, Phần 6) và Các Tiêu Chuẩn Hiệu Suất Thiết Bị (Tiêu Đề 20):
  + [Kiến Thức Căn Bản trong Tiêu Đề 20: Cách Sử Dụng MAEDbS dành cho Nhà Sản Xuất](https://energycodeace.com/training/?courseId=168018)
  + [Kiến Thức Cơ Bản về Tiêu Đề 20 - Nhà Sản Xuất](https://energycodeace.com/resources/?itemId=58218)
  + [Kiến Thức Cơ Bản về Tiêu Đề 20 - Nhà Bán Lẻ, Nhà Phân Phối và Bên Lắp Đặt](https://energycodeace.com/resources/?itemId=58216)
  + [MAEDbS 101](https://energycodeace.com/resources/?itemId=60929)

1. Tiêu chuẩn bắt buộc hoặc tự nguyện về hiệu suất tiết kiệm năng lượng hoặc nước do một thực thể không phải Tiểu Bang Massachusetts đặt ra và được nêu trong 225 CMR 9.03 bao gồm, nhưng không giới hạn ở, các tiêu chuẩn tự nguyện Energy Star và WaterSense và các tiêu chuẩn bắt buộc được quy định trong Bộ Pháp Điển California, Bộ Pháp Điển Liên Bang hoặc Bộ Luật Hoa Kỳ [↑](#footnote-ref-2)